

TECHNA ARTE CLASSE



STUFE A PELLETT | POÊLES À PELLETT
PELLET-HEIZÖFEN | PELLETT STOVES

CALORE SILENZIOSO

UNE CHALEUR SILENTIEUSE

LEISE WÄRMEN

HEATING SILENTLY



ITA | Le **nuove termostufe a pellet** Jolly-Mec sono veri impianti di riscaldamento in grado di riscaldare autonomamente tutta l'abitazione ad acqua o ad aria calda umidificata. Sono prodotti eleganti, silenziosi e di facile utilizzo poiché alimentati a pellet, combustibile ecologico di comodo reperimento e stoccaggio. Il funzionamento è automatico grazie alla centralina elettronica. La collezione comprende i modelli **Techna**, dal design moderno ed esclusivo, **Arte** e **Classe**, con rivestimenti in acciaio o ceramica smaltata lavorata a mano, in diverse colorazioni e stili.



DEU | Die **neuen Pellet-Heizöfen** von Jolly-Mec sind echte Heizungsanlagen. Sie sind einfach zu bedienen und werden mit Pellets befeuert, einem umweltfreundlichen, leicht zu beschaffenden und zu lagernden Brennstoff. Dank elektronischem Steuergerät ist der Betrieb automatisch. Die Heizöfen sind in den Ausführungen **Techna**, **Arte** und **Classe** erhältlich. Die Modelle sind aus verschiedenen Materialien gebaut und in zahlreichen Dekors und Farbvarianten erhältlich.



FRA | Les **nouveaux poêles à pellet** Jolly-Mec sont de véritables installations de chauffage capables de chauffer en autonomie toute une habitation à circulation d'eau ou air chaud humidifié. Ce sont des produits élégants, silencieux, de simple utilisation et fonctionnent au pellet, combustible écologique facile à trouver et à stocker. Grâce au pupître de commande électronique, le fonctionnement est automatique. La collection comprend les modèles **Techna** au design moderne exclusif et **Arte** ou **Classe** avec habillages acier ou céramique émaillée façonnée main, disponibles en différentes nuances et styles.



ENG | Jolly-Mec new pellet stoves are real heating systems able to independently heat the whole house by water or humidified air. They are elegant, silent and easy to use as they burn pellets, an ecological fuel, easy to purchase and store. Thanks to the electronic control unit, operation is automatic. The collection includes the models **Techna**, with its updated and distinguished design, **Arte** and **Classe**, both with handmade glazed ceramics and/or steel claddings, in different colours and styles.



→ TECHNÀ

ITA | Techna con rivestimento in acciaio verniciato nero, laterali color nero lucido e inserti inox Scotch Brite

FRA | Techna avec habillage en acier nuancé noir, panneaux latéraux couleur noir et inserts en inox Scotch Brite.

DEU | Techna mit schwarz lackierter Stahlverkleidung, Seitenteile in schwarz glänzend, und Einsätzen aus Edelstahl Scotch Brite

ENG | Techna with painted black steel cladding, glossy black side panels, inserts in Scotch Brite stainless steel.

RISCALDARE AD ACQUA

CHAUFFAUGE EN CIRCUIT HYDRAULIQUE

WASSERGEFÜHRT HEIZEN

HEATING WITH WATER

DUE POTENZIALITÀ: 2,5-16 kW e 2,5-21 kW

DEUX PUISSANCES: 2,5-16 kW et 2,5-21 kW

ZWEI LEISTUNGSKLASSEN: 2,5-16 kW und 2,5-21 kW

TWO POWERS: 2,5-16 kW and 2,5-21 kW

ITA | Calore omogeneo in tutte le stanze

La termostufa viene collegata all'impianto di riscaldamento nuovo o già esistente e riscalda autonomamente l'acqua calda dell'impianto a termosifoni o a bassa temperatura. Può anche lavorare in parallelo con una eventuale caldaia pre-esistente.

FRA | Un chaleur homogène dans toutes les pièces

Le thermopoêle est relié à la nouvelle installation de chauffage ou celle déjà existante et chauffe de façon autonome l'eau chaude de l'installation, à radiateurs ou à basse température. Il peut éventuellement fonctionner en parallèle avec une chaudière précédemment installée.

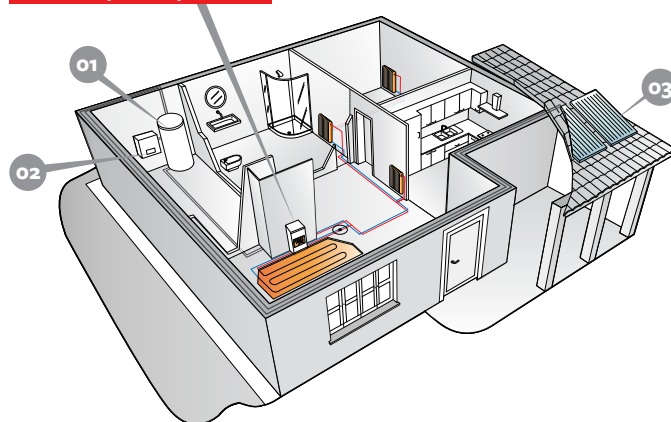
DEU | Gleichmäßige Wärme in allen Räumen

Der Heizofen wird an die neue oder bereits vorhandene Heizungsanlage angeschlossen und dient zur selbständigen Beheizung der ganzen Wohnung. Er kann auch i.d.R. parallel zu einem bereits bestehenden Kessel betrieben werden.

ENG | Uniform heating in every room

The heating stove is connected to the new or to the existing heating system and heats the entire dwelling independently, by means of radiators or a low-temperature system. It can also work in parallel with an existing boiler.

TECHNA | ARTE | CLASSE



01. Termoaccumulatore | Thermoaccumulateur
Wärmespeicher | Hot water storage

02. Eventuale caldaia in parallelo | Eventuelle
chaudière en parallèle | Eventueller Kessel in Parallel-
schaltung | Possible boiler in parallel

03. Pannelli solari | Panneaux solaires
Solarkollektoren | Solar panels

MODELLI | MODÈLES | MODELLE | MODELS



TECHNA

ARTE MAIOLICA
CÉRAMIQUE | KERAMIK | CERAMICS

ARTE ACCIAIO
ACIER | STAHL | STEEL

CLASSE

TECHNA ARTE CLASSE	16 kW	21 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	2,5 kW	2,5 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	16,5 kW	21,7 kW
Potenza massima al fluido Puissance max. donnée au fluide Nennwärmeleistung Heizwasser Max. power given to fluid	15,5 kW	21 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	92%	93%
Superficie riscaldabile* Surface chauffée* Beheizbare Wohnfläche Heated area*	80-170 m ²	120-250 m ²
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	40 Kg	40 Kg
Portata acqua sanitaria ΔT 40°C Débit d'eau sanitaire ΔT 40°C Brauchwasser-Fördervolumen ΔT 40°C Sanitary water capacity ΔT 40°C	-	7 lt/min

*In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio

*Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment

*Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes

*According to the typology of building and insulation

MISURE MÉSURES GRÖßE SIZES*	16 kW	21 kW
Techna	cm 61 x 64 - H: 118	cm 61 x 71,5 - H: 116
Arte	cm 61 x 64,5 - H: 118	cm 61 x 72 - H: 118
Classe	cm 61 x 64,5 - H: 118	cm 61 x 72 - H: 118

*Larghezza x Profondità - Altezza

*Largeur x Profondeur - Hauteur

*Breite x Tiefe - Höhe

*Width x Depth - Height

01

ITA | 5 POTENZIALITÀ DI FUNZIONAMENTO
FRA | 5 POTENTIALITÉS DE FONCTIONNEMENT
DEU | 5 LEISTUNGSSTUFEN EINSTELLBAR
ENG | 5 POWER LEVELS

02

ITA | CAMERA DI COMBUSTIONE in acciaio speciale con particolare costruzione e giro dei fumi che permette di sfruttare al massimo il calore prodotto dalla combustione ottenendo alti rendimenti.

FRA | CHAMBRE DE COMBUSTION en acier spécial: sa construction étudiée et le flux circulaire des fumées permettent d'exploiter au maximum la chaleur résultant de la combustion, obtenant ainsi des rendements élevés.

DEU | BRENNKAMMER aus Spezialstahl mit innovativer Bauweise und Heizgaszug, der die maximale Nutzung der Verbrennungswärme und einen hohen Wirkungsgrad gestattet.

ENG | COMBUSTION CHAMBER made of special steel whose particular construction and smoke wash allows to fully exploit the heat produced by combustion, obtaining high efficiencies.

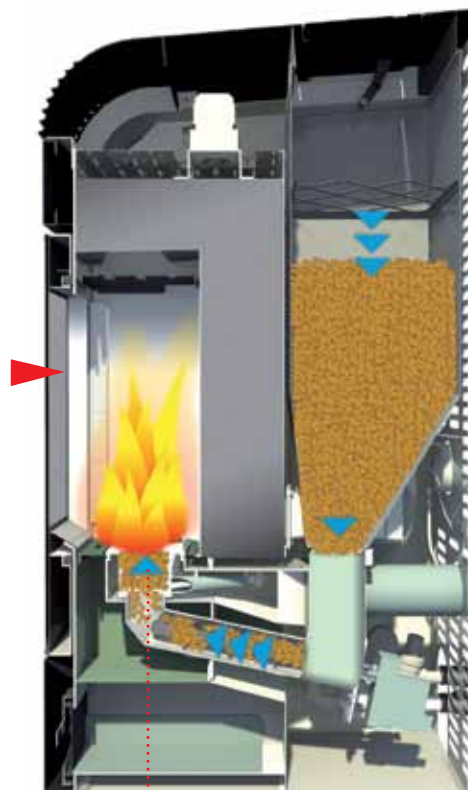
03

ITA | CESTELLO AUTOPULENTE | Grazie al cestello autopulente la stufa non necessita di pulizia giornaliera ma richiede l'intervento di asportazione delle ceneri solamente circa ogni 7 gg.

FRA | BAC AUTONETTOYANT | Grâce au bac autonettoyant, le poêle ne nécessite pas d'entretien quotidien. Le nettoyage des cendres peut être effectué tous les 7 jours.

DEU | SELBSTREINIGENDER KORB | Dank dem innovativen Brenner mit Füllung von unten entfällt die häufige Reinigung des Korbes.

ENG | SELF-CLEANING BURNPOT | With the innovative bottom-feeding burner, the burn pot does not need frequent cleaning.

04

ITA | BRUCIATORE innovativo con carico dal basso, per una migliore combustione del pellet e una minore manutenzione del bruciatore.

FRA | BRÛLEUR PELLETT innovant avec chargement par le bas, pour une meilleure combustion du granulé pellet et un moindre entretien du brûleur.

DEU | Innovativer PELLETTBRENNER mit Füllung von unten, für eine bessere Verbrennung der Pellets und einer geringeren Wartung des Brenners.

ENG | Innovative PELLETT BURNER with bottom feeding; for a better pellet combustion and a less frequent burner maintenance.

05

ITA | CENTRALINA ELETTRONICA multilingua, con telecomando a distanza per tutte le funzioni (vedi pag. 14).

FRA | PUPITRE DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE multilingue, avec télécommande pour toutes les fonctions (voir page 14).

DEU | Mehrsprachig ELEKTRONISCHES STEUERGERÄT mit Fernbedienung für alle Funktionen. (siehe Seite 14)

ENG | Multilingual ELECTRONIC CONTROL UNIT, with remote control for all functions. (see page 14)

06

ITA | ARIA PRIMARIA | Tubo d'aria comburente collegabile direttamente con l'esterno (vedi pag. 14).

FRA | AIR PRIMAIRE | Tuyau d'air comburant relié directement à l'extérieur (voir page 14).

DEU | PRIMÄRLUFT | Die Verbrennungsluftleitung kann direkt ins Freie geleitet werden (siehe Seite. 14).

ENG | PRIMARY AIR | Combustion air pipe that can be connected directly with the outside (see page 14).

07

ITA | MECCANISMO AUTOMATICO DI PULIZIA DEL GIRO FUMI | Lo scambiatore interno viene pulito in modo automatico garantendo un rendimento costante ed eliminando la manutenzione.

FRA | MÉCANISME AUTOMATIQUE DE NETTOYAGE DU CYCLE DES FUMÉES DE CHAUDIÈRE | L'échangeur interne est nettoyé de façon automatique, en garantissant un rendement constant et éliminant ainsi tout entretien.

DEU | MECHANISMUS FÜR DIE AUTOMATISCHE REINIGUNG DES HEIZGASZUGES | Der interne Wärmetauscher wird automatisch gereinigt und garantiert dadurch einen konstanten Wirkungsgrad und die Wartung entfällt.

ENG | AUTOMATIC SYSTEM OF FUME WASH CLEANING | The inner exchanger is automatically cleaned, thus granting a constant efficiency and eliminating maintenance.

08

ITA | KIT IDRAULICO | A vaso chiuso, già assemblato e collaudato, completo di valvole di sicurezza, pompa per il riscaldamento, vaso di espansione, gruppo di carico impianto, rubinetto di scarico.

FRA | KIT HYDRAULIQUE | À vase fermé, déjà monté et testé, complet de soupapes de sécurité, pompe de chauffage, vase d'expansion, groupe chargement installation, soupape de déchargement.

DEU | Die HYDRAULIKGRUPPE ist bei Lieferung bereits montiert und geprüft, komplett mit Sicherheitsventilen, Heizungspumpe, Ausdehnungsgefäß, Füllinheit, Auslasshahn.

ENG | PLUMBING KIT | It is supplied with a closed vessel, already assembled and tested, complete with safety valves, heating pump, expansion tank, filling unit and drain cock.



ITA | Acqua calda sanitaria disponibile nei modelli da 21kW.
FRA | Eau chaude sanitaire disponible dans les modèles à 21kW.
DEU | Verfügbar nur bei den 21 kW Modellen.
ENG | Domestic hot water available on 21kW models.

RISCALDARE AD ARIA

CHAUFFAGE À CIRCULATION D'AIR

LUFTGEFÜHRT HEIZEN

HEATING WITH AIR

DUE POTENZIALITÀ: 2,5-10 kW e 2,5-15 kW

DEUX PUISSANCES: 2,5-10 kW et 2,5-15 kW

ZWEI LEISTUNGSKLASSEN: 2,5-10 kW und 2,5-15 kW

TWO POWERS: 2,5-10 kW and 2,5-15 kW

ITA | Calore immediato

L'aria calda umidificata esce dalla griglia frontale; inoltre, nei modelli da 15kW, può essere facilmente canalizzata in altri locali. L'impianto ad aria ha il vantaggio di riscaldare rapidamente, ed è ideale per seconde case o come integrazione all'impianto esistente.

FRA | Chaleur immédiate

L'air chaud humidifié est soufflé par la sortie frontale; en plus, avec les modèles de 15kW, il peut être simplement canalisé dans d'autres pièces. L'installation à air a l'avantage de chauffer rapidement et c'est l'idéal pour une maison secondaire ou pour intégrer une installation hydraulique avec chaudière existante.

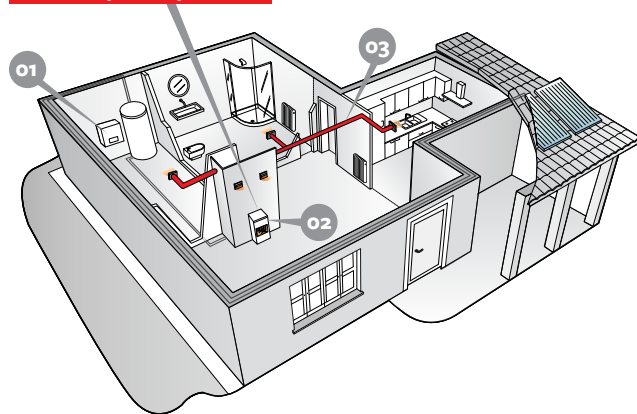
DEU | Sofortige Wärme

Die warme Feuchtluft tritt aus dem Frontgitter aus; desweiteren kann sie bei den 15kW Modellen leicht in andere Räume kanalisiert werden. Diese Anlage hat den Vorteil schnell aufzuheizen und ist als Zusatzheizung oder für Zweitwohnungen ideal.

ENG | Immediate heat

The humidified hot air flows from the front outlets; besides, on the 15kW models, it can be easily ducted to other rooms. The air heating system has the advantage to heat quickly, and it is therefore ideal for second homes or as an integration to an existing conventional heating system.

TECHNA | ARTE | CLASSE



01. Eventuale caldaia in abbinamento

Eventuelle chaudière préexistante
Eventueller verbundener Kessel
Coupled with a pre-existing boiler

02. Umidificatore | Humidificateur

Luftbefeuchter | Humidifier

03. Canalizzazioni d'aria nelle stanze

Canalisations d'air dans les pièces
Kanalisierung der Luft in die Räume
Ducting air into the rooms

MODELLI | MODÈLES | MODELLE | MODELS



TECHNA



ARTE MAIOLICA
CÉRAMIQUE | KERAMIK | CERAMIC



ARTE ACCIAIO
ACIER | STAHL | STEEL



CLASSE

TECHNA ARTE CLASSE	10 kW	15 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	2,5kW	2,5kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	10,4kW	15,5kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	86,2%	86,6%
Autonomia min/max Autonomie min/max Min/Max Autonomie Min/max fuel range	7,5-30 h	9,5-45 h
Superficie riscaldabile * Surface chauffée * Beheizbare Wohnfläche Heated area*	45-115 m ²	60-145 m ²
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	18 Kg	30 Kg
Ventilatori Ventilateurs Ventilatoren Fans	2x 190 m ³ /h	1x 620 m ³ /h

*In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio

*Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment

*Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes

*According to the typology of building and insulation

MISURE MESURES GRÖÖE SIZES*	10 kW	15 kW
Techna	cm 50,5x55 - H:110	cm 59x57,5 - H:119
Arte	cm 52x52 - H:102	cm 60,5x57 - H:116
Classe	cm 52x52 - H:102	cm 60,5x57 - H:115

*Larghezza x Profondità - Altezza

*Largeur x Profondeur - Hauteur

*Breite x Tiefe - Höhe

*Width x Depth - Height

01

ITA | 5 POTENZIALITÀ DI FUNZIONAMENTO
FRA | 5 POTENTIALITÉS DE FONCTIONNEMENT
DEU | 5 LEISTUNGSSTUFEN EINSTELLBAR
ENG | 5 POWER LEVELS

02



ITA | Scambiatore in acciaio speciale a doppia parete con CAMERA DI COMBUSTIONE RIVESTITA IN FIRELECTOR, materiale ad alta resistenza al fuoco e al calore. La particolare costruzione permette di sfruttare al massimo il calore prodotto dalla combustione ottenendo alti rendimenti.

FRA | Échangeur de chaleur en acier spécial à double paroi à ailettes avec CHAMBRE DE COMBUSTION REVÊTIE EN FIRELECTOR, matériel à haute résistance au feu et à la chaleur. Sa construction particulière permet d'exploiter au maximum la chaleur résultant de la combustion, obtenant ainsi des rendements élevés.

DEU | Doppelwandiger Wärmetauscher aus Spezialstahl und BRENNKAMMER MIT FIRELECTOR-VERKLEIDUNG. Die besonderen Konstruktionseigenschaften ermöglichen eine optimale Nutzung der Verbrennungswärme und hohe Wirkungsgrade.

ENG | Exchanger made of special steel with double wall and FIRELECTOR COATED COMBUSTION CHAMBER. Its particular construction allows to fully exploit the heat produced by combustion, thus obtaining high efficiencies.

03



ITA | UMIDIFICATORE INCORPORATO | Brevettato, assicura un calore sano e aiuta a prevenire inconvenienti fisiologici come mal di gola, emicrania, allergie.

FRA | HUMIFICATEUR INCORPORÉ | Breveté, il assure une chaleur saine et aide à prévenir les inconvénients physiologiques tels que le mal à la gorge, le mal de tête, les allergies.

DEU | EINGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER | Patentiert, um den durch eine zu trockene Raumluft verursachten Problemen wie Halsschmerzen, Migräne, Allergien sowie übermäßige Staubbildung vorzubeugen.

ENG | BUILT-IN HUMIDIFIER | Patented, it guarantees a healthy warmth and helps prevent physiological problems such as sore throat, headache, allergies.



ITA | Riempimento dell'umidificatore
FRA | Remplissage de l'humidificateur
DEU | Befüllung des Befeuchters
ENG | Humidifier filling

04



ITA | SILENZIOSA
FRA | SILENTIEUSE
DEU | LEISE
ENG | SILENT

05



ITA | CENTRALINA ELETTRONICA multilingua, con telecomando a distanza per tutte le funzioni (vedi pag. 14).

FRA | PUPITRE DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE multilingue, avec télécommande pour toutes les fonctions (voir page 14).

DEU | Mehrsprachig ELEKTRONISCHES STEUERGERÄT mit Fernbedienung für alle Funktionen. (siehe Seite 14)

ENG | Multilingual ELECTRONIC CONTROL UNIT, with remote control for all functions. (see page 14)

07

ITA | VENTILATORI | 2 ventilatori tangenziali da 190 m³/h (modelli da 10 kW) e 1 ventilatore centrifugo da 620 m³/h (modelli da 15 kW).

FRA | VENTILATEURS | 2 ventilateurs tangentiels de 190 m³/h (modèles 10 kW), et 1 ventilateur centrifuge de 620 m³/h (modèles 15 kW).

DEU | VENTILATOREN | 2 Tangentialventilatoren 190 m³/h (Modelle mit 10kW) oder ein Radialventilator 620 m³/h (Modelle mit 15 kW).

ENG | FANS | 2 tangential fans of 190 m³/h (on 10 kW models) or a centrifugal fan of 620 m³/h (on 15 kW models).

06



ITA | ARIA PRIMARIA | Tubo d'aria comburente collegabile direttamente con l'esterno (vedi pag. 14)

FRA | AIR PRIMAIRE | Tuyau d'air comburant relié directement à l'extérieur (voir page 14)

DEU | PRIMÄRLUFT | Die Verbrennungsluftleitung kann direkt ins Freie geleitet werden (siehe Seite. 14)

ENG | PRIMARY AIR | Combustion air pipe that can be connected directly with the outside (see page 14)

08

ITA | PULIZIA E MANUTENZIONE SEMPLICE

Le termostufe ad aria sono dotate di un ciclo di pulizia braciere automatico ad intervalli prestabiliti che permette di mantenere una pulizia costante del braciere durante il funzionamento garantendo una qualità della fiamma ottimale. Veloce e pratica è anche la pulizia periodica dello scambiatore.

FRA | NETTOYAGE ET ENTRETIEN SIMPLE

Les poêles à circulation d'air sont dotés d'un cycle de nettoyage du brasier automatique et à intervalles préétablis qui permet d'avoir un nettoyage constant du brasier pendant le fonctionnement, en garantissant une qualité de la flamme optimale. Egalement rapide et pratique le nettoyage périodique de l'échangeur.

DEU | EINFACHE REINIGUNG UND WARTUNG

Die luftgeführten Heizöfen sind mit einem automatischen Reinigungszyklus des Brennkorb ausgestattet, der in vorgegebenen Intervallen durchgeführt wird und eine konstante Reinigung des Brennkorb während des Betriebs und somit eine optimale Flammenqualität sicherstellt. Auch die periodische Reinigung des Wärmetauschers ist schnell und praktisch.

ENG | SIMPLE MAINTENANCE AND CLEANING

Our air heating stoves are equipped with an automatic brazier cleaning cycle at set intervals that allows to clean the brazier constantly during operation while ensuring optimal flame quality. Quick and practical is the periodical exchanger cleaning.



ITA | Acciaio nero con inserti inox Scotch Brite e pannelli laterali in diversi colori:

FRA | Acier noir avec inserts Inox Scotch Brite et panneaux latéraux en différents couleurs:

DEU | Schwarz Stahl mit Einsätzen aus Inox Scotch-Brite und Seitenteile in verschiedenen Farbvarianten:

ENG | Steel with Scotch-Brite stainless steel inserts and side panels in different colours:



Nero lucido | Noir poli
Schwarz glänzend | Glossy black



Grigio medio | Gris moyen
Mittelgrau | Medium grey



Bianco crema | Blanc crème
Cremeweiss | Creamy white



Bronzo | Bronze
Bronze | Bronze





ITA | A sinistra: Techna con rivestimento in acciaio verniciato nero, laterali color bronzo e inserti inox Scotch Brite; sopra: Techna con rivestimento in acciaio verniciato nero, laterali color bianco crema e inserti inox Scotch Brite.

FRA | À gauche: Techna avec habillage en acier nuancé noir, panneaux latéraux couleur bronze et inserts en inox Scotch Brite; ci-dessus: Techna avec habillage en acier nuancé noir, panneaux latéraux couleur blanc crème et inserts en inox Scotch Brite.

DEU | Links: Techna mit schwarz lackierter Stahlverkleidung, Seiten in Farbe Bronze und Einsätze in Edelstahl Scotch Brite; oben: Techna mit rot lackierter Stahlverkleidung, Seiten in Farbe Cremeweiss und Einsätze in Edelstahl Scotch Brite.



*Dettaglio maniglia | Détail poignée
Griff Detail | Handle's detail*

*Sportello caricamento pellet | Trappe de chargement pellet
Pellets-Befüllung | Pellet loading door*



ENG | Left: Techna with black painted steel cladding, bronze side panels, and inserts in Scotch Brite stainless steel; above: Techna with black painted steel cladding, creamy white side panels, and inserts in Scotch Brite stainless steel.



 **CLASSE**

ITA | Acciaio verniciato nero con laterali e top in maiolica lavorata a mano

FRA | Acier nuancé noir avec panneaux latéraux en céramique volée et émaillée

DEU | Schwarz lackierter Stahl mit Seitenteilen und Top aus glasierter Keramik

ENG | Black painted steel with side panels and upper board in handmade glazed ceramic



*Bianco crema | Blanc crème
Cremeweiss | Creamy white*



*Terra d'Oriente | Terre d'Orient
Sand des Orient | Orient sand*



*Rosso bordeaux | Rouge bordeaux
Bordeauxrot | Bordeaux red*



ITA | Classe con rivestimento in acciaio verniciato nero con laterali e top in maiolica lavorata a mano color rosso bordeaux (a sinistra); color terra d'Oriente (sopra).

FRA | Classe avec habillage en acier nuancé noir avec panneaux latéraux et top en en céramique émaillée façonnée main; couleur rouge bordeaux (à gauche); terre d'Orient (ci-dessus).

DEU | Classe mit schwarz lackierter Stahlverkleidung und mit Seiten und Top aus emailierter und handgearbeiteter Keramik in Farbe Bordeauxrot (siehe Seite links); Farbe Sand des Orient (siehe oben).

ENG | Classe with cladding in black painted steel, side panels and upper board in bordeaux red (left) and Orient sand (above) handmade glazed ceramic.



ITA | Disponibile in maiolica lavorata a mano, o acciaio con top in maiolica.

FRA | Disponible en céramique volée et émaillée, ou acier avec top en céramique

DEU | Verfügbar in handgearbeiteter und glasierter Keramik, oder Stahl mit Top in Keramik.

ENG | Available in handmade glazed ceramics, or steel with ceramic top.





➔ **ARTE ACCIAIO | ACIER | STAHL | STEEL**

ITA | Arte con rivestimento in acciaio verniciato nero e top in maiolica nera.

FRA | Arte avec habillage en acier nuancé noir avec top en céramique noire.

DEU | Arte mit Verkleidung aus schwarz lackiertem Stahl und Top aus schwarzer Keramik.

ENG | Arte with glossy black steel cladding and black ceramic top.



*Bianco crema | Blanc crème
Cremeweiss | Creamy white*



*Rosso bordeaux | Rouge bordeaux
Bordeauxrot | Bordeaux red*



*Nero opaco | Noir mat
Mattschwarz | Matt black*



➔ **ARTE MAIOLICA | CÉRAMIQUE | KERAMIK | CERAMICS**

ITA | Arte con rivestimento in maiolica lavorata a mano, colore rosso bordeaux (a sinistra) e bianco crema (a lato).

FRA | Arte avec habillage en céramique volée et émaillée, couleur rouge bordeaux (à gauche) ou blanc crème (à côté).

DEU | Arte mit Verkleidungen aus emallierter und handgearbeiteter Keramik in Farbe Bordeauxrot (siehe linke Seite) oder Cremeweiss (siehe Bild links).

ENG | Arte with Bordeaux red (left) or creamy white (on the side) handmade glazed ceramic cladding.



*Bianco crema | Blanc crème
Cremeweiss | Creamy white*



*Terra d'Oriente | Terre d'Orient
Sand des Orient | Orient sand*



*Rosso bordeaux | Rouge bordeaux
Bordeauxrot | Bordeaux red*



*Nero opaco | Noir mat
Mattschwarz | Matt black*

DETTAGLI DÉTAILS DETAILS DETAILS

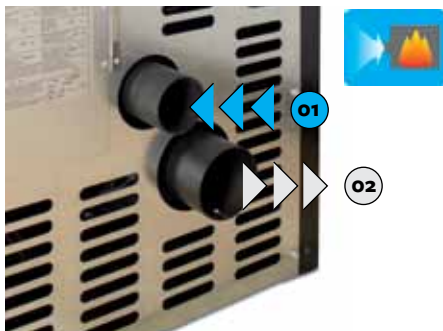


ITA | **CENTRALINA ELETTRONICA multilingua**, con telecomando a distanza per tutte le funzioni: accensione e spegnimento all'orario desiderato, funzione crono settimanale, controllo dei 5 livelli di potenza e stato di funzionamento, possibilità di regolazione della combustione, funge da sonda di temperatura ambiente, optional accensione e spegnimento con sms.

FRA | **PUPITRE DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE multilingue**, avec télécommande pour toutes les fonctions: allumage et arrêt à l'heure souhaité, fonction chrono hebdomadaire, gestion des niveaux de puissance et phases de fonctionnement, possibilité de réglage de la combustion, fonction sonde de température ambiante, optionnel allumage et arrêt avec SMS.

DEU | **Mehrsprachiges ELEKTRONISCHES STEUERGERÄT** mit Fernbedienung für alle Funktionen: Ein- und Ausschaltung zur gewünschten Uhrzeit, Funktion Uhrenthermostat mit Wochenprogrammierung, Steuerung der 5 Leistungsstufen und Betriebszustand, Möglichkeit der Verbrennungsregelung, dient als Raumtemperaturfühler, optional Ein- und Ausschaltung per SMS.

ENG | **Multilingual ELECTRONIC CONTROL UNIT**, with remote control for all functions: lighting and shutdown at the desired time, weekly time function, check on the 5 power levels and operating status, combustion control, multilingual, ambient temperature sensor function, optional lighting and shutdown via SMS.



ITA | **1** | **ARIA PRIMARIA** | Tubo d'aria comburente (Ø 80 mm mod. acqua, Ø 60 mm mod. aria) collegabile direttamente con l'esterno per garantire una corretta combustione e non alterare i ricambi di ossigeno all'interno dell'ambiente. Ideale per le case a basso consumo energetico.

FRA | **1** | **AIR PRIMAIRE** | Tuyau d'air de combustion relié directement à l'extérieur (Ø 80 mm mod. eau, Ø 60 mm mod. air) pour garantir une correcte combustion et ne pas altérer l'aération naturelle d'intérieur en oxygène. Idéal pour les maisons à basse consommation d'énergie.

DEU | **1** | **PRIMÄRLUFT** | Die Verbrennungsluftleitung (Ø 80 mm mod. Wasser, Ø 60 mm mod. Luft) kann direkt ins Freie geleitet werden, um eine korrekte Verbrennung des Holzes zu garantieren und den Sauerstoffaustausch im Rauminnern nicht zu beeinträchtigen. Ideal für Energiesparhäuser.

ENG | **1** | **PRIMARY AIR** | Combustion air pipe (Ø 80 mm mod. water, Ø 60 mm mod. air) that can be connected directly with the outside to ensure correct combustion of the wood and not alter the exchange of oxygen in the room. Ideal for homes with a low energy consumption.

ITA | **2** | **TUBO SCARICO** fumi posteriore Ø 80 mm
FRA | **2** | **TUBE SORTIE** postérieure fumée Ø 80 mm
DEU | **2** | Rückseitige **ABGASROHRANSCHLUSS** Ø 80 mm
ENG | **2** | Back **SMOKE EXHAUST** Ø 80 mm



ITA | Cassetto ceneri **ESTRAIBILE**
FRA | Tiroir à cendres **AMOVIBLE**
DEU | **AUSZIEHBARER** Aschekasten
ENG | **REMOVABLE** ash compartment



ITA | **REGOLAZIONE** dell'uscita dell'aria calda frontale (nei modelli ad aria da 15 kW) per bilanciare l'aria canalizzata in altre stanze.

FRA | **RÉGLAGE** de la sortie d'air chaud frontal (pour les modèles à air de 15 kW): sert à doser l'air canalisé dans les autres pièces.

DEU | **REGULIERUNG** des Ausgangs der frontalen Warmluft (bei den 15kW Modellen) um die in die anderen Räume kanalisierte Luft zu regeln.

ENG | Front air outlet **ADJUSTMENT** (on the 15 kW air models) to balance the air ducted in other rooms.



ITA | **PEDANA** di protezione disponibile in metallo verniciato nero o in vetro

FRA | **CAILLEBOTIS** de protection, disponible en métal verni en noir ou en verre

DEU | **SCHUTZSTELLFLÄCHE** in lackiertem schwarzen Metall oder aus Glas

ENG | **PROTECTION BOARD** available in glass or black painted metal.

ITA | **TUBO CANALIZZAZIONE** aria calda Ø 80 mm

FRA | **TUBE CANALISATION** air chaud Ø 80 mm

DEU | **WARMLUFTAUSGANG** Ø 80 mm

ENG | Back **HOT AIR OUTLETS** Ø 80 mm

PERCHÉ SCEGLIERE TECHNA, ARTE E CLASSE

POURQUOI CHOISIR TECHNA, ARTE ET CLASSE

WARUM ENTSCHIEDET MAN SICH FÜR TECHNA, ARTE UND CLASSE

WHY TO CHOOSE TECHNA, ARTE, AND CLASSE



ITA | Risparmio: Investire in una termostufa ad alto rendimento è una scelta che si ripaga in pochi anni: riscaldare a pellet, infatti, consente di risparmiare fino al 39% rispetto al costo del gas. Inoltre, grazie agli elevati rendimenti termici, puoi beneficiare della detrazione fiscale del 36% o del 55% per la riqualificazione energetica della tua abitazione.

FRA | Économie: Acheter un thermo-poêle Jolly-Mec est un investissement pour lequel vous rentrerez dans vos frais en l'espace de quelques années: le chauffage au granulé pellet vous garantira une épargne considérable par rapport au gaz; de plus, grâce à ses rendements thermiques, vous bénéficierez des crédits d'impôt concédés par l'Etat en matière d'épargne d'énergie. Ainsi, entre l'épargne réalisée sur le coût du combustible et les avantages fiscaux obtenus, vous amortirez très rapidement votre installation.

DEU | Ersparnis: In einen Heizofen mit hohem Wirkungsgrad zu investieren, zahlt sich in wenigen Jahren aus: Wer mit Pellets heizt, kann bis zu 39% im Vergleich zu Gas sparen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler über die aktuellen Fördermöglichkeiten oder unter www.bafa.de.

ENG | Savings: a pellets stove helps you saving money and it is an investment that pays back in just a few years.



ITA | Un minor impatto ambientale: il pellet è un combustibile naturale ed una fonte energetica rinnovabile ad alta resa; brucia completamente, e le minime ceneri residue possono essere utilizzate come fertilizzante.

FRA | Moindre impact sur l'environnement: le pellet est un combustible naturel et une source d'énergie renouvelable à haut rendement; il brûle complètement avec un minimum de cendres résiduelles qui peuvent être utilisées comme fertilisant.

DEU | Geringe Umweltauswirkungen: Das Pellet ist ein natürlicher Brennstoff und eine erneuerbare Energiequelle mit hoher Leistung. Es verbrennt vollständig und hinterlässt nur wenig Asche, die als Düngemittel verwendet werden kann.

ENG | A lower environmental impact: pellet is a natural fuel and a high-efficiency renewable energy source; it burns completely, leaving minimal residual ash that can be used as a fertilizer.



ITA | La praticità e l'autonomia del pellet: le termostufe a pellet Jolly-Mec sono programmabili e regolabili come un normale impianto a gas, e grazie ad un serbatoio capiente garantiscono una lunga autonomia.

FRA | La praticité et l'autonomie du pellet: les thermopoêles Jolly-Mec sont programmables et réglables comme toute installation à gaz normale; grâce à leur réservoir volumineux ils garantissent une longue autonomie.

DEU | Praktisch und unabhängig mit Pellets: Die Pellet-Heizöfen von Jolly-Mec sind wie andere Heizungsanlagen programmierbar und regulierbar, und Dank eines grossen Behälters garantieren sie eine lange Autonomie.

ENG | The convenience and autonomy of pellet: Jolly-Mec pellet stoves can be programmed and regulated just as a standard gas heating system and, thanks to their capacious tanks they grant long autonomy.



ITA | Sicurezza e affidabilità: I prodotti Jolly-Mec sono affidabili e sicuri perché certificati a livello Europeo e testati secondo norme DIN. Le stufe sono inoltre coperte da una garanzia di 3 anni (per i modelli ad acqua) o 2 anni (per i modelli ad aria).

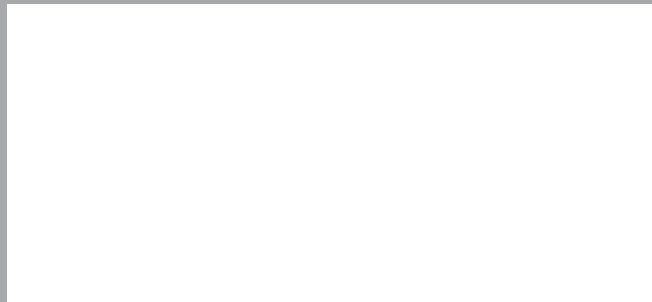
FRA | Sécurité et fiabilité: Les produits Jolly-Mec sont fiables et sûrs car certifiés au niveau européen et testés selon les normes DIN. Les poêles sont garantis 3 ans (modèles à eau) ou 2 ans (modèles à air).

DEU | Sicherheit und Zuverlässigkeit: Die Produkte von Jolly-Mec sind zuverlässig und sicher, denn sie sind europaweit durch externe Stellen zertifiziert. Die Heizöfen haben eine 3-jährige (wassergeführte Modelle) oder 2-jährige (luftgeführte Modelle) Garantie.

ENG | Safety and reliability: Jolly-Mec products are reliable and safe because they are certified at European level and tested according to DIN standards. All stoves have a 3-year (water heating models) or 2-year (air heating models) warranty.



RIVENDITORE AUTORIZZATO | REVENDEUR LOCAL AUTORISÉ
AUTORISIERTER HÄNDLER | AUTHORIZED DEALER



ITA | Jolly-Mec Caminetti SpA si riserva, senza preavviso, di variare le caratteristiche dei prodotti in qualunque momento per qualsiasi esigenza di carattere tecnico o commerciale. Si declina ogni responsabilità per eventuali errori, inesattezze e omissioni. Questo documento non può essere riprodotto, nemmeno parzialmente, senza autorizzazione scritta da parte di Jolly-Mec, proprietaria dei diritti.

FRA | Jolly-Mec Caminetti SpA se réserve le droit, sans préavis, de modifier les caractéristiques des produits à tout moment pour n'importe quel besoin pour des raisons techniques ou commerciales. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les erreurs, inexactitudes et omissions. Ce document ne peut pas être reproduit, même partiellement, sans l'autorisation écrite de Jolly-Mec Caminetti SpA qui en détient les droits.

DEU | Jolly-Mec Caminetti SpA behält sich das Recht vor, die Merkmale ihrer Produkte, ohne Einhaltung einer Frist jederzeit zu ändern, und aus jedem technischen oder wirtschaftlichen Grund. Jolly-Mec lehnt jede Verantwortung für eventuelle Fehler, Ungenauigkeiten und Auslassungen ab. Dieses Dokument darf nicht auch nicht teilweise, ohne schriftliche Genehmigung von Jolly-Mec, Eigentümer aller Rechte, reproduziert werden.

ENG | Jolly-Mec Caminetti SpA reserves the right to modify, without notice or obligation, the features of its products whenever and for whatever reason technical or commercial it holds for necessary. Jolly-Mec declines all responsibility for mistakes, inaccuracy and omissions.
This document cannot be duplicated, not even in part, without written authorisation of Jolly-Mec, owner of all rights.

JOLLY-MEC CAMINETTI SPA

Via Fontana, 2
24060 Telgate - BG
ITALY

Tel. +39.035.83.59.211
Fax. +39.035.83.33.89
info@jolly-mec.it
www.jolly-mec.it



valido per l'Italia | valide pour l'Italie
gültig für Italien | for Italy only



Visitate il nostro sito www.jolly-mec.it
per conoscere le nostre ultime novità!

Visitez notre site www.jolly-mec.it pour
connaître toutes nos dernières nouveautés!

Besuchen Sie unsere Seite www.jolly-mec.it um
unsere letzten Neuigkeiten kennenzulernen!

Visit our website www.jolly-mec.it
to know about our latest news!